

**ANALISIS KONTRASTIF PADANAN KATA ONOMATOPE  
GISEIGO-GIONGO BAHASA JEPANG — BAHASA JAWA  
DALAM NOVEL *MADOGIWA NO TOTTO-CHAN* KARYA  
TETSUKO KUROYANAGI**

徹子黒柳の「窓ぎわのトットちゃん」における擬声語—擬音語  
日本語—ジャワ語の比較研究

**SKRIPSI**

卒業論文

**Sebagai Salah Satu Syarat untuk Memperoleh Gelar Sarjana  
pada  
Program Studi Sastra Jepang  
Fakultas Ilmu Budaya Universitas Airlangga**

Oleh

**FARACH METHA ANGGITASARI**

**NIM 121113029**

**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS AIRLANGGA  
SURABAYA  
2015**

**SKRIPSI INI TELAH DISETUJUI  
TANGGAL 03/08/2015**

Oleh :

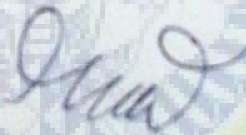
Pembimbing Skripsi



**Rizki Andini, S.Ed., M.Litt., Ph.D**  
NIP. 197704302005012001

Mengetahui,

Ketua Program Studi Sastra Jepang



**Moh. Gandhi Amanullah, S.S., M.A**  
NIP. 197504202006041002

**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS AIRLANGGA  
SURABAYA  
2015**

## LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini telah dipertahankan di hadapan komisi penguji pada :

Surabaya, 03 Agustus 2015

Pukul 15:00 WIB

### KOMISI PENGUJI SKRIPSI

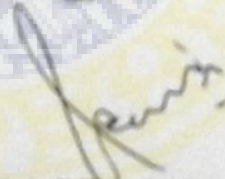
Ketua



Adis Kusumawati, S.S., M.Hum

NIP 197908072010122001

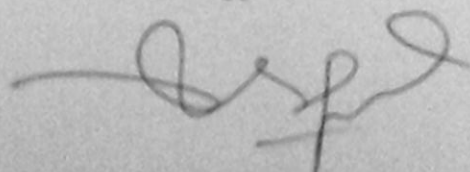
Anggota 1



Rizki Andini, S.Pd., M.Litt., Ph.D

NIP. 197704302005012001

Anggota 2



Parwati Hadi Noorsanti, S.S, M.Pd

NIP. 197706122009122001

***“Hiduptanpamempunyaiitujuansamaseperti  
„layang-layang yang  
putus”.Memilikitujuandanpercayalahkamuda  
patmencapainya.”***

***“THERE IS A WILL, THERE IS A WAY”***



Dimanaadakemauan,

Disituadajalan.

## KATA PENGANTAR

Skripsi ini berawal dari ketertarikan penulis terhadap onomatope. Penulis tertarik untuk meneliti komponen makna dan membandingkan onomatope bahasa Jepang dengan bahasa Jawa. Dalam penyelesaian skripsi ini, penulis berusaha sebaik mungkin untuk menjelaskan bagaimana komponen makna yang ada di dalam onomatope bahasa Jepang dan bahasa Jawa. Tapi bagaimanapun juga penulis hanya manusia yang tidak sempurna, tentu saja masih banyak kesalahan dalam hal penyampaian maupun penulisan. Selain memohon maaf, penulis juga mengharapkan kritik dan saran apabila menemukan kesalahan ataupun kekurangan pada penelitian ini.

Penulis menyadari dalam penyelesaian skripsi ini, penulis telah banyak didukung dan dibantu oleh berbagai pihak. Pada kesempatan ini, dengan penuh kerendahan hati penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada:

1. Allah SWT yang telah menggerakkan hati, pikiran, dan tubuh ini untuk berusaha menunaikan hak sekaligus kewajiban sebagai insan.
2. Bapak dan ibuku yang senantiasa memelihara semangat dan pandangan anak yang paling *bandel* ini. Ketiga adikku yang telah menyuguhkan tawa dan canda yang menghibur di saat kelelahan melanda.
3. Moh. Gandhi Amanullah selaku Ketua Jurusan Sastra Jepang Universitas Airlangga.

4. Bu Rizki Andiniselaku dosen pembimbing yang telah mencurahkan seluruh waktu, tenaga, dan pikirannya demi terselesaikannya skripsi ini.
5. Pak Soeriandi Satjadibrata, Pak Antonius R. PujoPurnomo, Pak Syahrur Marta Dwi Susilo, Bu Eli Rostinah (alm), Bu Putri Elsy, Bu Adis Kusumawati, Bu Parwati Hadi Noorsanti, Bu Tia Saraswati, Bu Widya Trimayasari, Bu Rahaditya Kiki selaku Dosen dan Staf Departemen Sastra Jepang Universitas Airlangga yang telah mengajar dan membantu dalam penelitian ini.
6. Sahabatku Robiatus Shalihah sebagai teman seperjuangan dalam mengerjakan skripsi dan juga teman *hangout* ketika aku bosan mengerjakan skripsi.
7. Sahabat-sahabatku Devy Christinawati, Yustina Nurhawindhi dan Tri Agustina Ningsih yang mendukung aku dalam pengerjaan skripsi, tidak ada kata yang mampu mengungkapkan perasaanku pada kalian.

Semoga penelitian ini dapat bermanfaat bagi semua pihak, terutama bagi penulis.

Surabaya, 17 Juli 2015

Penulis

Farach Metha Anggitasari

## PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa:

1. Karya tulis ini adalah karya tulis saya asli dan belum pernah diajukan untuk mendapatkan gelar akademik sarjana, baik di Universitas Airlangga maupun di perguruan tinggi lain.
2. Karya tulis ini murni hasil gagasan, penelitian, dan tulisan saya sendiri tanpa bantuan pihak lain, kecuali arahan dosen pembimbing.
3. Karya tulis ini bukan karya jiplakan, dan di dalamnya tidak terdapat karya atau pendapat yang telah ditulis atau dipublikasikan orang lain, kecuali secara tertulis dengan jelas dicantumkan sebagai acuan dalam naskah dengan disebutkan nama pengarang dan dicantumkan dalam daftar pustaka.
4. Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya dan apabila di kemudian hari terdapat penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini, maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan gelar yang telah diperoleh karena karya tulis ini, serta sanksi lainnya sesuai dengan norma yang berlaku di perguruan tinggi ini.

Surabaya, 17 Juli 2015

Yang membuat pernyataan,

FarachMethaAnggitasari

NIM 121113029